# KOSMOGLOTT

JURNAL INDEPENDENT CONSACRAT AL STUDIA DEL PROBLEMA DE LINGUE INTERNATIONAL

ORGAN DEL SOCIETÉ KOSMOGLOTT
DEL SOCIETÉ FEDERALI — BRNO
E DEL COMITÉ EXPLORATIV C. E. L. I. A.

Abonnament annual 2 frs. aur.
Annuncias per qcm. 0.20 frs.

A omni correspondente deve inuter-se respons-cupones por 1 fr. o bancnote

Li lingue oficial del Kosmoglott es „Occidental". Publication de articules in altri lingues o con contenentie ne interessent li redaction custa per pág. 8 frs. aur.

REDACTOR-EDITOR: E. de WAHL, REVAL, ESTONIA, EHA 10

**Annu V** **Nr. 5 (36)** **Septembre 1926**

## PRO QUO NOI PROPAGA OCCIDENTAL?

DISCÚRS DE E. PIGAL IN SUPERSYSTEMAL CONFERENTIE DEL IDO-CONGRESS, PRAHA 2. AUGUST 1926

Ante li annu 1922 Ido, essent ancor li max bon systema propagat de L. I., ha difuset se relativ plu fort quam Esp-o. In annu 1922 aparit Occidental. Es fact que Esp-o poy se ha difuset plu mult quam Ido, ne solmen absolut, ma mem relativ. Sam es fact que Occ., superante omni projectes, hodie propaga se relativ plu intensiv quam Ido. Ma it es totalmen irrelevant por li final victoria del L. I. if l'un o l'altru systema-secte recruta plu mult proselites. Ili junt ya mem ne atin'e un per mill del tot homanité civilisat, por quel li problema es acut. Li númere del Esp-istes, Idistes etc. junt, evanesce contra li cent milliones queles besona li lingue e queles ja comprende Occidental immediatmen, sin studia anterior.

Hodie li númere del Esp-istes augmenta se ancor pro li reclam-criat popularitá, li max grand adherentité e inchangeabilitá de lor lingue. Occ. have quam attration su insuperabil natural internationalitá, harmonisat con maximum de regularitá e minimum de régules. It es li question ancor de poc témpor, quande Occ. va haver ultra su avantagies intrinsec, citat in supra, anc li external preferenties de Esp-o, i. e. grand diffusion e practicabil stabilitá garantiat per persones autoritativ. Ma Ido in presentie have ni l'avantagies de Esp-o, ni de Occ.

Ido ha abandonat su attractiv devise: „Nultempe perfekta, sempre perfektigebla" e interdicte mem li discussion de changes. To quo on nu nomina in „Mondo", „pazilogikala diskutado ciencala" es solmen steril disputaches scolastic in li cadre dogmatic del innatural base Esperantan de Ido. La „Linguo Internaciona di la Delegitaro" ne plu es li max bon ni li max diffuset. It es condamnat a morir. To vale anc por omn altri projectes autoptic, nonscientic, inactual, inmatur, indevelopat quam p. e. „Medial", Latino sine Flexione. Ili es solmen episodes in li historie.

Ne existe apert seriosi critica contra li nov fort direction interlinguistic inaugurat per Occidental.

Abusat argument de nor adversarios es li assertion que Occ. es un lingue pur romanal, ma ne international, ni paneuropan. Ti ci rasonament totalmen misconosse li unic possibil fundamente, sur quel un modern L. I. deve esser constructet, i. e. li ja conosset paroles international. Ne es li culp del popules latinid que lor paroles es mult plu conosset quam li german o slaves. In general it es tre stran'i, que ti ci objetiones hyperneutral veni just de tel mundolinguistes queles asserte star super li meskin querelles nationalchauvinistic. On vide per li project „Medial“, quel trist devastation ti ci antecipat principie nationalistic ha causat in li cap de su idealistic autor.*)

Mem si on fa un examination, on va constatar que it es just Ido, quel in mult casus e sin cause juridic e fortiant have pur latinismes: p. e. straniera, krepitar, milito; egorjo, cikonio, kalzo, natar, porko, ipsa, viro, remorkar, musko, flava, por queles Occidental have german expressiones: *foren*, *gnistar*, *guerre*, *gurgul*, *storc*, *strump*, *svimar*, *svin*, *self*, *mann*, *bugser*, *moss*, *yelb*.

In coherentie con li rasonament citat in supra on dit que Occ es desfacil a aprender por orientales e negres. Mi va pruvar que just lu contrari es rect. Ma etsi nor adversarios es rect, it ne va far nos chancellar pri mantenir li actual principies exposit in Occ. Nam solmen ti asiates e africanes besona un L. I. queles ja nu sta in relationes international. Ma it es anc notori que tande ti ci persones neoccidental ja nu usa alcun lingue occidental. Li japanes nu ne corresponde con li russes in lingue chines, ma in frances o angles. Do anc a ili va esser plu facil aprender un lingue quasi medial frances-angles in vice de horribil grimasse-jargon infantesc à la Esp-o-Ido, quel pro su hybridic e inclar principies have apu li form pseudomundan li form europatri: nefaliebla e infalibla, helpanta e auxiliara, regulozigilo apu regulatoro. Ti ci burlesc paroldupletes finli totalmen confuse li povri Asiat. To es evitat in li unitari, scientic derivation-metode de Occ., quel totalmen regulari da solmen li pur natural formes ja conosset a omni hom civilisat, p. e. *imperator*, *desarmation*, *garnitur*, *construction*, *infinitesimal*, *indicativ*, *direction*, *reparatur*, *multiplication*, *position*, *additiv*, *differential*.

Li scientie besona un L. I. strax usabil, quel usa li existent e international momenclatura e quel per su construction self clarmen explica it al studiant, quam it solmen fa Occ. Per to li lingue have anc un eminent valore pedagogic e cultural. Li scientie ne va lassar lurar se per li „logikoza derivuri“ de Ido, quel renverse li tot systema del chimic symboles quan secue:

| Element | Signe international e occidental | Signe in Ido |
|---|---|---|
| *Carbon* | *C* | K confusibil con Kalium |
| *Kalium* | *K* | Ka „ „ Calcium |
| *Calcium* | *Ca* | Kc |
| *Chrom* | *Cr* | Kr „ „ Krypton |
| *Krypton* | *Kr* | Kr „ „ Chrom |

*) Rem. del Red.: Noi pensa, que, si li system „Medial“ quam totalité ne have futur, su autor tamen ha furnit nos mult valorosi idees, e per su profund conossenties va ancor mult auxiliar li labores comun.

Wilhelm OSTWALD unvez dit: „Li L. I. ja sta parat a startar quam un tren vaporant!“ To vale solmen pri li Occidental-tren, por quel omni hom educat ja porta li bil'et in su tasc. Per ascender li Ido-tren li viageatores antey es fortiat ne solmen comprar li extran Ido-bil'et, ma ili ancor deve atender durant longe incert témpor till que ti ci nov special Idobiletes es printat.

Al introduction de L. I. ja opposi se tam mult obstacles extern que it es frivolitá augmentar les in intern in nor camp. Si noi vole li general adoption e si li publica ne vole far nos concessiones, tande li mundolinguistes es obligat far concessiones al publica. On ne va afacilar li approximation per introducter revolutionari principies matematic-rationalistic, antecipat, queles have necos comun con li actual problema del L. I.*) In comensa on deve max poc chocar li publica in su amat customes e ne ligar al L. I. aspirationes ulterior, secundari. Pro to anc li question ortografic es tractandi tre delicat. Si vermen it es absolut necessi, on ya posse far ortografic reformes pos, ma solmen tande, till que factli ja existe un clar fonetica aconosset generalmen del linguistes.

Adplu it es necessi haver un metode de parolformation, quel dá nos li possibilitá strax usar li international paroles natural sin mutilar les. Ma in vice serchar ti ci derivation-leyes on ha declarat li paroles cultural quam inlogic e inregulari, compilante propri nov charad-paroles secun nov scientic leyes, queles es inmediatmen totalmen incomprensibil a omni hom cultural.

Esperante gan'ar li Esperantistes li „Delegitaro“ ha fat les tro grand lingual concessiones e per to ili ha abandonat li scientic base electet de comensa. Quam inutil e ingrat ha esset ti ci tactica to es pruvat per li facte que ancor hodie, t. e. pos 18-annual existentie de Ido, li Esp-istes con un tenacitá quam antey dura propagar li sam jargon con li sam defectes quam ante Ido. Ili con jure mem asserte que li Ido-reformes tutmen ne es tam fundamental que li pena del transition vell rentar-se. Salvar li munde cultural del monstru esperantan, to es possibil solmen per far „tabula rasa“, quam to monstrat nos li genie de E. de Wahl, per Occidental. Quo utila al affere si in Esp-o on substituet kian, tian, ian per *kiam, tiam, iam,* (li unic change fat de Samenhof sur Esp-o pos proposition de E. de Wahl), o si pos enoyant e tedant long disputaches scolastic, plenant serie de numerós de „Progreso“, „l'Ido Akademio“ aculat,**) finli adopte li formes (samli proposit del autor de Occidental): *des-* vice mal-, *filio, familio* vice filyo, familyo. To es tro lent! Via liber al progress!

Li pressa Austrian raporta: „Ye 26 junio ho-annu in li Conferenties del instructores superior in Vienna li autorité statal del scoles ha proposit l'introduction experimental de Esperanto in omni tri classes superior del scoles elementar. Ma l'instructores repulset li propose per li motivation que li valorosi témpor del scolanes deve esser consacrat al studia del lingues natural modern, queles nequande posse esser viceat per li artificial lingue Esperanto, ni in relation educativ ni practic.“ Ti-ci judicament anihilatori vale precis anc por Ido. Pro to it vermen es pena van nu contraposir li surrogat Ido. Ma tut altri sta li affere pri Occidental. Etsi it nequande vell devenir Lingue international, li studia de Occ. ne es pena perdit. Per su construction etymologic, quel

*) e queles on de facto ne posse aplicar. P. e. li assertet principie de „renverseblesо“ existe anc ne in Ido, quam mi ha monstrat in Kosmoglott, nro. 19—20, pg. 3—4.
**) D. in die Enge treiben.

conserva li international vivent elementes latin, it offerta al studiante li extract de formal education fundamental, li clave al scientic termines, e it es un excellent introduction al aprension de modern lingues. Solmen Occ. con jure es nominat li Latin democratic, li lingue natural del Europa futur.

Do Ido, hant fat demi labor, es nascet mort. L'Ido-Akademiano Yushmánov tre just caracterisa Ido-Espo enunciante que l'introduction del obligatori parolmarcas *-o* etc. es regress nem contra Volapük.

Null sofistic e scolastic rasonamentes plu va auxiliar contra li facte attestat anc del Ido-Akademiano linguist professor Dr. Jespersen in annu 1908, que li sol possibil plural-signe por un lingue comun del homanité civilisat es li son *-s*, quel trova-se in angles, hispan, portugales, frances, hollandes, german, retoroman, provençal.

Noi va propagar Occidental sin dever regardar Ido. Coram publica noi nu have quam concurrent solmen Esp-o quel tut ha aplastat Ido. Ido resta quantité negligeabil, e in politica e in linguistica.

Li Idistes self es invitat a colaboration voluntari sur li base de Occ. Noi ne demanda de ili „konstanta rifaco" de lor labores. Occidental ja sta parat a usation. Si li Idistes ne vole, Occ. va marchar su via anc sin ili, secuente li devise: Ne ciec scolastica, ni proselitification sectan, ma sobri construction e evolution natural.

Mi ha dit in l'assemblé general del present congress, que mu desir de cordie es, que omni serios amics de L. I., nu luctante dividet, finli uniat mey atin'er li triumfa del nobli idé comun. Ma mi deve anc confesser ci que li clar cap in ti ci question pensa altrimen quam li cordie senti desirativ. Li sobri examination in contrari demanda que li altri, li inferior systemas concurrent es combattendi decisivmen de omni practic propagandist de L. I. On ne va atender til que li sectanes ha uniat se sur un idioma.

Li scientic evolution del L. I. in li ultim decennies ha monstrat clar li tendentie al maximum de naturalità e internationalità, quel finli es complet atin'et erst in Occidental, sin detrimentar li necessi regularità. Ci on posse constatar que li homunculus-periode es definitiv superpassat e que li L. I. ha intrat in li periode de natural stabilità. Li micri modificationes queles li vive va ancor demandar e queles secue in evolution selectiv, ili va esser incomparabilmen minor al grand saltos queles ductet Esp-o-Ido a Occidental. Ti ci micri perfection final va evenir quam in omni lingue natural, in maniere tut quiet, sin succussas, pro que Occ. ne have li artificial mures, -o -as -is -os, quel barra omni progress.

Eminent representantes de Ido e Esperanto ha declarat se por Occidental, quam li indubitabil solution final del problema de L. I. Li Societé Kosmoglott e li Comité Explorativ de Occidental C. E. L. I. A. recivet ulterior tal declarationes ancor confidential. Quande li Occidental-moventie va har devansat e absorptet li Idan, tande ti ci samideanes e lor adherentité va confesser se anc public por nor afere.

Talmen Occidental es destinat abolir li querelles sectan e unir in su movement li valorosi forties constructiv e propagatori del ambi camps, destructente li paralysant scepticità del publica, accelerante li victorie final del unic Lingue International.

Tàmen on deve ne tot negligear que actualmen li númere del Espistes es ancor un grand fortie, quel in li concurrentie lude nu un

grand rol. Li Esp-jurnales cita quam Esp-istes: Rey Alfons XIII, Lord Robert Cecil, Edouard Belin e mult corporationes. It ne va esser tam facil suplantar Esp-o per un systema quel contra li grandnumeric concurrent have li sol avantagie de esser plu bon.

Un idioma quam Ido, quel es de sam typ quam Esp-o e quel es solmen un p o c plu bon, nu tutmen ne plu va posser far capitular li Esperantan fortiera bonmen mannat. To ja deve esser un systema quel es e x t r e m plu bon quam Esp-o.

Li inpartial examination practic e scientic monstra que Occidental ne solmen es ti ci lingue extrem plu bon, ma que it, fundant sur contrastante tut altri principies modernissim, es l i m a x a p t s y s t e m a p o s s i b i l in li circumstanties dominant. Do solmen Occ. representa adversario effectiv serios contra li coloss Esp-o.

Li espistic rasonament nu colportat anc in circules Idistic, que li publica va devenir totalmen indifferent pri li L. I., si pos Volapük, Esperanto e Ido on nu denove offerta a it un nov lingue, ti ci rasonament es naiv, inhistoric e obsoletat per li recent evolution economial mundan e ne va influer nor stapunctu.

Tande it vell har esset lu max simplic, restar che Esp-o o mem che Volapük. Omni persones competent hodie subtene li opinion que li L. I. es un absolut necessità por li modern trafica international e que it va realisarse sin regard al sturmes in li aquaglass del liliputan-imperias Espic, Idic etc. In contrarità, li neutral persones examinant mem va salutar li actual combattes intersystematic quam desirabil claration ante li decision definitiv general, obligatori por omni interessetes.

E. Pigal.

## Ido-Congress Praha 1926.

Quancam li „Preparanta Komitato“ ha fat labore organisatori excellent, li Congress indubitabilmen e clar monstra li successiv decadentie de Ido e de su movement.

In annu 1921 li ductores de Ido presc ne audaciat al 1-esim congress in Vienna, pro que ha anunciat se solmen 120 membres e on timet fiasco. Li 6-esim Congress in Praha havet ne solmen minu partiprendentes quam li unesim, ma ha mancat anc multi ductores de Ido. Ti ci congress-torso distin'e se de un Esp-o-congress solmen per su micri númere de membres. Ma ci quam ta on resta fidel al „rondo familia“. Ultra li partiprendentes li Prep. Kom. ha insertet in li Congress-listes anc li membres solmen subtenent, probabilmen pro necessi effect propagandic. Do in li liste ha trovat se inter altris anc li nómines: Th. Lesch, Prof. Lusana, J. Baller, H. Meier, E. Weferling, G. Meazzini, L. Raiteri, G. Moenster, L. Beaufront, G. A. Moore, Red. P. Ahlberg, Eug. Mac-Pike, H. Vinez, Dr. F. W. Brand. Ma ili regrattabil n e ha esset in Praha. To es misguidant por ti qui esperat incontrar les ta.

Pri li Ido-Congress Cassel 1923 sin. E. de Wahl scrit in Kosmoglott II/4: „On es tro liberal, on invita, on presc fortia parlar, parlar in Occidental, quancam mi ne ha petit párol.“ Ma in li ho-annual congress in Praha on recivet plu li contrari impression pri li liberalità nu dominant in Idonia. In Cassel on ancor ne timet li jun Occidental, quel interim advere ha developat se a dangerosi adversario, menaciant li vive de Ido. Un symptoma por li timore es que li Prep. Kom. Praha ha refusat a nor samideano J. A. Kajs li „kongreso-karto“.

In li assemblé general Mario Schmied, li representante del Svissian Idistes critica acri que li oficial Ido-Organ „Mondo“ ha introductet li „pazilogikala“ rubrica, in quel li redaction exposi li systemas concurrent. Il declara que talmen on tutmen ne fa propaganda por Ido e que „se Ido volas vinkar, la altra sistemi m u s t a s desaparar!“

On aplaude li fidel paroles, obliviante que just li nov lingual liberità in „Mondo“ in intersystemal questiones es li cause que li editor recive in li ultim tempor grand subventiones. Sin ili li oficial Ido-organ ne vell posser viver adplu. Do li fideles va far subventiones — o Mondo cessa aparir.

It es do clar, que nu li unic possibil e independent organ scientific por interlinguistic discussiones es Kosmoglott, quel con successe es consacrat a ti ci questiones ja depos 5 annus.

Durant li tot sessiones on tractat ultra mu discurse pri li Glacial Cosmologie de samidean Ing. H. Hoerbiger, solmen statutes e regulamentes.

Li secuent international Ido-Congress va evenir erst pos du annus, in Svissia.

Engelbert Pigal.

## Supersystemal conferentie Praha 1926.

Pluri membres del Ido-Congress desira un discurse in Occidental. Ili vole audir parlar Occidental. Ma proque un Occ.-discurse in li Assemblé General del Congress vell esser nociv, prof. Stör del Prep. Kom. have li affabilità arangear por invitat gastes un convent ye vesper lunedi 2 august in un altri chambre del congress-dom. Es present circa 25 persones, ductores del international Ido-movement.

Pos mu discurse (printat in comensa de ti ci Nro.) prende parte in li discussion: Dr. Auerbach, L. M. de Guesnet, Adv. Cuntz, J. Gross, H. Peus, Ing. Papillon, Red. Kresina, A. Matejka, Capitan Vyhnal, Prof. Dr. Stör, Prof. Siegel, C. G. Casse e. a. In li conferentie es present ancor: Ing. Rob. Hoerbiger, J. Dlouhy, Dr. Krikortz, J. Guignon, prof. Csatkai, G. Prinz e. a.

Li debil contra-argumentes monstra que li max mult Idistes 1) ne conosse Occidental, 2) ne have li coragie propagar un nov systema con un altri nómine, pos que ili ha tant exposit se coram publica por Ido, e 3) ili ne es liber pro eventual obstacules material, capitale investit in libres etc.

Es significativ por li mentalitá nu reyent in li „Idistaro“ que li samideanes sympatisant con Occidental ne volet discusser in li Conferentie e ha preferet parlar poy privat con li Occidentalistes present. Do li nivel del tot discussion ne ha esset tro alt.

Dr. A u e r b a c h corfirma que li plural-signe -s es tre bon e regretta que li Ido-Akademio ne ha adoptet it. Il repeti que Ido vermen es li resultate de un van „komercacho“ (recte) o „kompromiso“ (vulgo) con Esp-o.

d e G u e s n e t e Matejka lauda li unic finales in Ido.

J u l. G r o s s opine que Occidental sona tro „hakite“ e „La autoro di Occ. ne havas oreli.“

P e u s parla por li „logikala formacuri“ de Ido. Li natural lingues secun su opinion degenera, ne evolue. Declara mantener li fundament de Ido. Il solmen va omisser li -as fiuales del verbes indicative presente. Il ne ama li lingue hispan pro que it have li malsonant plural-signe -s. Pro to il considera anc Occ. quam ne bell lingue. „Esas ab-

solute necesa havar mondo-Akademio politikala qua imperas la mondolinguala formo." Opine que Ido ne progresse plu rapid pro que solmen manca organisation e disciplin.

Cuntz in contrari declara que li hispan es un tre bell lingue e Ido sona simil al hispan. Pro to il ama Ido.

Papillon opine que Ido ne ha abandonat su „perfektigebleso".

Dr. Stör lauda li concisitá del syntetic metode de Ido: „Il devus dankir." — Occ.: „Il vell har devet mersiar". Crede que li analytic gramatica de Occ. es plu desfacil. Occ. sercha ye li international derivation-paroles ma Ido sercha li international radicas.

Omni constata que Occidental es clar comprensibil.

Pigal in su response cumulativ regretta que Occ. ne ja ha trovat su „kritikisto" in li Idistaro. Judicar pri li eufonie de Occ., to apartene al publica, ne al Idistes. Omni hom educat asserte Occidental plu bel quam Ido. In ceteri gustus es relativ, anc intern del Idistes, quam ha monstrat li contradictiones de Peus e Cuntz. — Li logica manca in Ido self. Li metode de mediat derivation denominal in Ido ne es plu clar: p. e. in Ido: „birifar" — „fabrikar biro"; do vell esser analog: „sangifar" — „fabrikar sango (en l'internajo dil korpo)". Ma in li Ido-lexico on trova: „sangifar" — „emisar sango ek vunduro." Do li prolix Ido-„derivuro" ne es plu clar quam li curt Occ. — derivate: „sanguar". Ma li immediat derivationes de Occidental in ultra have ancor un altri grand avantagie: Ili da nos li natural international culturparoles: arm — armar — armatur: motiv — motivar — motivation etc. Li idistes ha constructet un mecanisme superlogical quem ili self ne save manovrar. Ido-redactores e „doceri diplomizita dal Ido-Akademio" in li congress usat li fals formes: cirkondajo (— to quo es circumdat), praktika linguo (— lingue quel es ident a practica), saltita (— li objecte quel es saltat) in vice del pur „logikoza derivuri" prescrit per li Idologio: cirkumajo, praktikala linguo, saltinta etc. In Ido li logica es fortiant, obligant por omni homes in omni casus. Ma pro que li „Ido-logiko" es tro desfacil, on ne usa ma on misusa it. In Occ. li logica es facultativ, on posse usar it; ma si on ne save aplicar, on ne es coactet usar it. Li laborero, li scientist usa li logica, singul secun su beson e capabilitá. Ma to es possibil solmen per li metode additiv de Occ., ne substitutiv quam in Ido. — Omni lingues modern have li tendentie evoluer-se a plu grand facilità, i. e. al analyse. Li lingue-scientie ha constatat que li metodes syntetic de Esp-o-Ido con gramatical suffixes (in ultra: arbitrari) demanda mult plu reflexion quam li analytic de Occidental. Prof. Seidel in su ovre „Das Studium der modernen Sprachen" in § 315 enuncia: „Li tendentie a economisar tèmpor ducte al syntese, ma li tendentie a economisar effortie (i. e. li tendentie a facilità) ducte a lu contrari, i. e. al analyse." Pro to li metode de Occidental: „Il vell har devet mersiar" es plu practic, plu facil, plu scientic, plu modern quam Ido: Il devus dankir" quel es (ultra artificial arbitrari) un expression tro curt, tro rapid, do minu comprensibil por un modu tro complicat, demandant plu long tèmpore de reflexion. — Pri li altri rasonamentes, on deve dir: Occidental sercha ne solmen li international derivation-paroles, ma anc e plu bonmen quam Ido have li international radicas. Nam sin international radicas on ya ne recive li international derivates. Do li assertion de Dr. Stör e de Peus es ne comprensibil.

Prof. K. Siegel parla in vice de samidean J. A. Kajs, a quel li Prep. Kom. ha refusat l'adhesion al Congress:

Si on studia li recent systemas de L. I. on have l'impression que li teoric labores por li L. I. es finit e que on apen posse decovrir alquicos nov. — It es possibil que li multità del divers systemas concurrentiant posse influer infavoros li publica malinformat. Ma de facto li differenties es tan minimal que prese ne vell valer parlar pri ili. In verità noi ja have u n L. I. con quelc dialectes tre intersimil.

Pro to ho-témpor on posse dir que noi deve eluder li steril discussiones e comensar li propapanda del L. I. in li practica. Pri li question quel lingue es max apt por li propaganda, mani opine que ti lingue deve esser simil a Esp-o in su structura e pro to ili imita precipue li shablonatri conjugation de Esp-o. Altris, p. e. LsF., Etem, opine que li L. I. ne besona propri derivation, que sufice composir li lingue ex paroles international ja pret. — On aconosse in general li proverbie: Li verità es in medie. E just in li medie de ti ci ambi opiniones es nor lingue Occidental per su simplic derivation-metode, quel posse furnir per poc regules simplic e clar omni conosset paroles international natural. — Mi ha experit in mu curs de Occidental por simplic laboreros tchec ne conossent alquel lingue romanic que ili tre facil aprende li mecanisme verbal e ne veni al opinion, quam mult idistes, que un sol vocalfinale por li radicas verbal vell esser plu facil. Ili simplicmen aprende li infinitives s t a r, f a r, a m a r, d i r, a u d i r, r e d a c t e r e lu ceteri resulta self. — Nor laboreros, queles aprende Occidental sin esser intoxicat de Esp-o-Ido, vide in Occ. un valorosi acquisition cultural, pro que, aprendente, it ili acquisi li paroles cultural usat in li literatura. Talmen Occ. revela por ili un novi munde del practic linguistica e pro to li enunciament de sr. E. de Wahl: „Li mil-annual cultura es nu por omni“ ne es un frase, ma un irrefutabil verità. — Forsan on objete, que „omni fox laude su caude.“ Mi do advoca non-occistes por affirmar nor judicamentes, i. e. fautores de altri systemas. Un eminent tchec idist scrit: „Li derivation de Occidental es li aurin clave.“ Li autor del Medial-lingue, sr. Weissbart in li ultim nro. de su gazzette Unione di: „Occidental es un lingue fascinant“. — Si on hodie ancor posse objeter a Occidental li minorité numeric de adherentes, organisationes e gazzettes, it have ne importantie. Nam per un lingue fascinant noi conquista li munde plu rapidmen, quam per alcun abhorrent jargonic mascarade.“

Engelbert Pigal.

## Esperanto-Activitá in li Ido-Congress in Praha.

In un correspondentie in „Heroldo de Esperanto“ Nr. 44 un Esperantist, quel ha prendet parte in li Ido-Congress in Praha, plendi que durant li tot congress il ne ha audit ni un sol vez li nòmine de Esperanto, e expresse su incontentie pri to. It es vermen stran'i e incomprensibil, quo li povri Idistes deve far. Durante li conferenties in Geneve li Esp-istes ha accusat li idistes que ili in omni su publicationes e congresses parla pri li insufficentie del Esperanto e contraposi Ido quam reformat e correctet Espo. Ili ha desirdat que li idistes mey totalmen silentiar pri Espo e parlar solmen pri su Ido.

Nu li Idistes ha strict observat ti desira, e nu in un Espistic revue denove on accusa les pri inloyalità.

Vermen: „placer a omnis on ne posse, es arte, quo nequi conosse!“

In ti sam articul li autor raconta que che li porta extern del Ido-Congress-locale li Espistes ha fat vigli contra-progaganda.

Ti confession es tre bon quam casu de precendentie. E noi va notar ti cose por future. Noi va nu far li sam cose, e tande, seniores Esperantistes ples ne colerar e criar pli inloyal actiones. Li principie „à la guerre comme à la guerre“ vale anc por nos!

Julian Prorók.

## Paneuropa e Hungaria*).

Interpretation per V. Terranera.

R. N. Coudenhove-Kalergi adressa un apert epistul al hungarian ministerial presidente comte Bethlen:

Excellentie!

Vo ha ordonat al presidente del Paneuropan Union in Hungaria György de Lukács demisser ti presidentie e per to *exponet***) Vos contra *el* Paneuropan Union quam unesim chef de guvernament. Vo motiva Vor conduida per to que singul emigrantes conlabora in el moviment. To posse esser solmen un pretexte: si ti conlaboratores es ver Paneuropanes, ili deve retirar-se in ti casu por ne desfacilar *el* moviment de lor patria. Nam *el* confession a Paneuropa ne dá privilegies, solmen deventies: ante omnicos *el* deventie ignorar *el* propri person por cultivar *el* comun ideal. *El* paneuropan moviment in Hungaria ne es un moviment de emigrantes: ma Vo posse transformar it in un tal. Vo ne posse frenar *el* rote del historie e impedir *el* realisation de Paneuropa: ma Vo posse destinar, if Hungaria deve esser un champion de ti europan innovation — o un adversario; if Paneuropa va realisat con Hungaria — o contra Hungaria. Mi espera ancor que Vor superb e magni nation va conlaborar in *el* creation de Europa, rememorante su grand preterite e su mil-annual combatte heróic pro Europa contra Turcs e Mongoles; rememorante su combatte pro libertá contra absolutism e despotisme; rememorante Vor magni ductores Kossuth e Petőfi, queles hodie *vud* posir-se sur el front del grand moviment uniatori, de quel ili es *el* mental ataves! Anc *el* mannes qui ducte *el* Paneuropan moviment in Hungaria es patriotes. Ili combatte pro jure, ili combatte pro veritá, ili combatte pro Europa: talmen ili combatte in sam témpore pro Hungaria!

Vor nation há suffret grand injurie; *caus* to omni victorie del justitie significa un victorie de Vor pópul; e omni assalta contra justitie, intern e extern Vor land, significa un nov attaca contra Hungaria. Vor pópul posse pruvar el suffret injurie max clarmen per mental e moral ovres, queles it crea. Ma mi suplica Vos in nómine de Hungaria e in nòmine de Europa: Ples ne justificar suplementarimen *el* injurie, quel Vo ha sufret per injurie, quel Vo fá! Ples ne crear artificialmen un contrast inter Vor hungarian patria e Vor europan matria — ma ples maritar ancor un *plic* (vez) *el* idé de Hungaria con *el* idé de Europa, *quá* (ú) it es inradicat per sempre! Ples selecter inter *el* preterit e future, inter guerr-e pace! Hungaria, quel ha sufret mult de ancian Europa, deve conlaborar in *el* construction de un nov Europa, quel cessa injurie, culp e mentida samli quam *el* venjantie

*) Pro li proxim congresse de Paneuropa in Wien 3—6 octobre noi publica ti ci interessent epistul, quel monstra clar li situation de Paneuropa contra li 3-m internationale e talmen confirma li opinion de sr. J. Prorók in Nr. 4 de Kgltt. Red.

**) In ti ci articul trova se un serie de neologismes queles noi marca per cursiv litteres porque li letores mey apreciar li usabilitá del proposit novi formes. Li Red.

contra culp e contra mentida; e conlaborar in un novi comunité de pòpules europan, *quà* (ú) existe ni victor, ni victet, ni „entente“, ni „central states“, ma solmen liber, egal-juri, e solidari nationes, queles concurrentia in *el* ovres del economie e cultur!

Nam Paneuropa ne significa *el* anihilation, ma *el* liberation e *el* promotion del national culturas per lor conlaboration. Per destruction del europan intern limites *el* territorial principie va perdir tant, quant *el* national va profitar ye importantie. Paneuropa va devenir, *caus* que *el* tecnica extorte it. Ci ne existe un „retro“. Laborar contra Paneuropa es svimar contra *el* fluentie del historie. Ples examinar ancor un *plic* (vez) *el* europan problema, politic e economic; ples examinar it del vise-punctu de Hungaria e del vise-punctu de Europa. Por informar Vos tatalmen pri *el* moviment, mi invita Vos prender parte in *el* I-esim Paneuropan Congress in Vienna (Wien) de 3—6 octobre. Ples examinar omnicos e poy selecter!

Vo save tam bon quam mi, que Europa ne posse restar tal, qual it es, sin esser sepultet sub *el* ruinas de un novi guerre. Ma ples considerar que existe solmen du vias por liberar Europa de ti dilemma: o *el* paneuropan moviment in pace — o el 3-esim Internationale in guerr e revolution: Ples selecter! Ples selecter, if Vo vole esser paneuropano o anti-europano; if Vo vole a u x i l i a r o c o m b a t t e r nos! If Hungaria vole far ductores a concordant Europa o martyros!

Mi adressa me a Vos ne solmen in nòmine del Paneuropan Union, ma in nòmine del 300 milion europanes, de queles *el* futur depende del uniation de Europa; in nòmine del 3½ milion Hungarianes extra Vor limites e de queles *el* libertà e egalità es solmen possibil in *el* cadre del unionat Europa; in nòmine del magni e honorabil heròes de Vor popul, queles ha combattet e morit in preterite pro libertà e renascentie de Europa e in nomine del superb e nobil nation hungarian, quel deve esser in futur un liber e egal-juri membre in *el* Consilie del Unionat Popules de Europa!

Con exquisit altestimation

Richard N. Coudenhove-Kalergi.

## LI NOV CLAR LINGUE TELEGRAFIC.

Li Esperantistes joya e fanfarona pri li agnoscion de lor lingue per li telegrafic Union. In verità ha esset tractat li permission payar li simplic tarif, in vice del tarif de codes e chiffrat telegrammes. Ma on ha bon mystificat li membres del conferentie, qui ne ha savet pri quo ili vota.

O esque vermen on posse nominar lingue člar li secuent

### Esperanto-Kryptogramm?

„Ye la kvara la monisto kun sia kunulino kaj idaro ekestis ye la forflugejo, kie ili adiaue manupremis la arig'intajn estrojn de la tiec'ia aviadilista unuig'o. Ekstere de la c'irkau'baro arig'is grandare la porzorgatuloj de la malrie'ulejo por adiau'i siajn bonfarulojn kiuj forestig'is c'iu unuopulo memstare sur sia aerveturilo. Kiam ekturnig'is la moviloj de la aviadilaro tuj ekbruis la arkanto de la gekunig'intaj, adig'anta g'is la aviadistoj malaperis.“

Traduction in lingue Occidental:

Ye clocca quar li moné-mann con su compana e descendentie ha arivat al aerodrom, u ili per manupression congediat se del convenit chefes del local aviatic union. Extern del barre hat assemblat-se in grand númere li pensionarios del hospicie de povris, por congediar su benefatores, qui departit chascun singul independente sur propri aeroplan. Quande li motores del aeroflottilie comensat tornar, strax fe resonar li corale cantat del assemblates, durant til que li aviatores ha desapparit.

Faun.

## Expiranto?

Hinda Esperantisto Nr. 2 parla pri li mysteriositá de India, proque ili self ne save necos pri li publicat in li Espo-pressa progresses del Espo in India, ni pri li curses de Espo. Epistules informativ ha retrovenit con remarca del posta: *unknown* (inconosset).

Que es to? Bluff o fiasco?

Sub titul „Inter ni" in „Bulgara Esperantisto Nr. 7 Dim. Borisov plendi pri li consternant facte: „komence estas multaj esperantanoj, sed g'isfine tre malgranda parto de ili estas esperantistoj". In li sam Nr. 7 „Ada" constata que „durante li ultim 5 annus ne minu quam 500 persones ha visitat li Esperanto cursus in Sofia" e questiona: „U es nu li esperantistic vive, in resultate de ti labor?"

E to es li situation pertú. Li grand númeres de cursanes, reclamcriat in li gazetes in fact es un grand bluff por suggestionar li ignorant publica.

La Verda Ombro ne ha aparit desde Febr. 1925 til marte 1926 pro insuficientie de pecunie e ne save if it va aparir in futur.

Esque to es li trumpetat successes de Espo in li lontan orient?

Mem Heroldo de Esperanto, malgré su sempre actual interessant contenentie, e su altri excellent qualitás, nu ja quelc mensus appari solmen un vez in semane, in vice de du, quam ante.

## Li mortos parla.

L'Esperanto „ne remplit pas même aproximativement les conditions d'nne langue scientifique internationale, et „jamais la science ne pourra accepter une langue qui corrompt l'internationalité déja attainte par le vocabulaire scientifique . . ." „. . . on ne reconnait presque pas la langue scientifique . . . sous ce masque de carnaval . . ." L'adoption de l'Esperanto par la science (si elle était possible) serait un véritable recul." Prof. Lorenz (Bulletin Ido-Français Nr. 79-80).

*

„Ni deklaras laute ico: La L. I. di la futuro ne povas esar objekto o frukto di politikala negocii o di reciproka koncesi."

Prof. Dr. L. Couturat.

It ne es superflu de témpore a témpore repetir e sublinear ti antiqui declarationes.

E. W.

# Un interessent Opinion.

Ex li campo de SAT (communistic Esperantistes) noi recive li secuent opinion de un del ductores in Russia, Sr. E. Drezen:

„Li article de Prorók (Kglt Nr. 4) mi ha leet con plesure. Mi self vell posser dar mu subscrition sub it, probabilmen changeante solmen un poc li conclusiones.

Mi es tre content, que li problema de L. I. on comensa mem in li altri camp taxar de vidpunctu social-politic. Quam plu de clarità va esser pri ti punctu, tam plu bon . . . . In mu nómine Vo posse misser a Sr. Proròk complimentes de adversario, acceptente li declaration de guerre (it existe ja sin declaration) . . ." Red.

(Ples comparar anc li artical de Prorók in Bibliografie).

# Bibliografie.

На путях к международному языку.

N a p u t y a k h k m e j d u n a r o d n o m u y a z i k u. (Sur vias al lingue international) sub. redaction de E. K Drezen. Editoria statal. 1926.

Un interessant russ-communistic edition, contenent un serie de articules de divers conosset proletaric esperantistes: Nekrassov, Spiridovich, Jodko, Jevstifeyev etc. sub general redaction del connesset autor de un del max recent histories del L. I., Sr. E. K. Dresen. Ti libre considera li question del L. I. solmen sub communistic angul de vision, tracta suficent detal'at projectes quam Volapük, Solresol, curtmen Idiom Neutral, e transi ad Esperanto quam fundamental e final solution del problema. (De facto Idiom Neutral es un projecte, nascet ja pos aparition de Esperanto e quasi quam reaction ye it, e ne precursor). Pri omnicos quo ha evenit pos Esperanto li autores conserva absolut silentie. Ni pri Interlingua, ni Occidental — ni un sol parol. Ido es citat un vez superficialmen apu Nov-Esperanto e Panedo (?) To monstra clar li politic tendentie de ti libre e li metodes scientific possibil in Russia, cludet del altri civilisat munde per chines mures. Ti scientic libertà in USSR. es anc visibil ex li secuent passagie (pag. 159): . . .

„Ti del professores-linguistes qui trova se inter li limites del USSR., queles instictivmen ne accepte Esperanto, e s f o r t i a t s i v e t a c e r, sive penar dissipar li practic solution del question de L. I per teoric reflexiones pri problemas ligat ye tal o altri maniere con ti question . . . ."

Do noi have ci un grav document con clar e habil tactic-politic tendentie, monstrant li strict union del statal institutiones de Sovet-Russia con Esperanto (quo ja ha apparit anc in edition de postmarcas con Esperanto-texte).

Per ti confession del militant communisme li „interna ideo" del neutral Esperantism es ductet ad absurd, e it vell esser bon, si ili ye rect témpore vell far su conclusiones del nascet situation, ante quam li reyenties va destructer per rud manu li bell reva dèl „rondo familia" segun li maxima: „junt esset — junt pendet"! J. Proròk.

# Le duktoros del Ido-akademie kontra le ver principies de Ido.

Skribat in Medial.

Lusana ed de Beaufront konfirma mei konception del du types interlingual in Advoko al Idisti: type FED, 300 milion homes (Occidental, Medial), type IS, 120 miliones (Esperanto, Ido, Latino).

Lusana ad Weisbart. 6. 4. 26.

„. . . Ido havas grandaparte karaktero nov-latina, inter l'Italiana e la Hispana, do flexebla, eufonioza ed uniforma, kontre ke Medial havas, propradice, nula preciza karaktero; ol esas barbaratra mixuro de la maxim diferenta formi e soni." (Ido: hund**o**, yar**o**, loklo, pri, cherpar, boao, bonài edc. edc.!) . . . „Ube esas l'avantajo? . . . Prefere kam lernar e propagar tal idiomo, me lernus e propagus nula L. I."

Weisbart ad Lusana. 9. 4. 26.
(In „barbari mixure").

„. . . le avantaje de Medial es: neutralita-parita (pan-Europan). . . . Eufonie es le l a s t i postulate in I. L., non le unti! — Si vo refusa mix-lingne, kompromiss-lingue, vo refusa le mentalita de reciproki koncessiones, necessita vival por tut Europanos! — I o prefera Ido, Esperanto, Volapük a n i I. L.! V o prefera n i I. L. as Medial! „Aut Caesar aut nihil!" Od Ido (Latino sine flexione o altri „novi-Latin inter Italian ed Spani") — o n i interlingue! — Io self es adverso del Deuti (id es: Prussi) imperialisme . . . Ergo io hava jure, sir adverso de Italian (o pan-Romanid) imperialisme. Politikal o lingual imperialisme — id es egal por me. Ambi es natiet ex le sam mentalita."

In Mondo, julie 1926, de Beaufront da' sui tot asente al frapent novi „direktiv idees" de Lusana: Ido hava tre multi analogie, skribim ed parlim, al lingues Italian ed Spani, . . . hava karaktre grand-partim Italian-Spani. — (Io prefera dicir: Ido es Franci in Italian-Spani veste! J.W.)

Lusana-Beaufront'al konklude: ergo Ido musta konservir ti (unilateral!) karaktere ed musta refusir tut elemente (p. ex. harvestar) qui „rupta le analogie". — L o g i k a l konklude: ergo le nuni Ido es nonapti por interlingue pan-Europan (o ekumeni) ed musta reformat-sir sequ sui ver principies de maximal internationalita, de neutralita ed universalita.

J. Weisbart.

•

# Excerptes del mundlinguistic presse.

A c a d e m i a p r o I n t e r l i n g u a Nr. 4.
Contenentie: Statuto de Academia „Parco Nationale Italiano." — 272,2° in laboratorio. Luther Burbank — Generatore de plantas. Curiositates scientifico. Trilogia de adventu interlinguistico. Conferentia Corio in London. De Interlingua Monario. Bibliografia. Donos ad Socios. Discussione. Socios novo.

H e r o l d o Nr. 46 in articulo „Ni kaj la aliaj" di que „Occidental ja have minimum du miliones (de „anoj"), proque in facil comprensibilità sin aprension Occidental mult supera Ido."

E s p e r a n t o e n N i p p o n l a n d o da un comparation de lingues de Volapük — til Monario.

M o n d o Nr. 7 (185) publica un extracte ex li maxim interessent articul „Om språkriktighet“ de prof. emer. Adolf Noreen. Ma li veritàs expresset ta ne es avantgeosi por Ido.

In M o n d o nun denove ha nascet polemica pri „fromajo“ e „keso“. Li tema es sat antiqui, nam ja ante 35 annus on ha eloquente discusset it sur li pagines del jurnal „Linguist“. Noi consilia al combattentes regardar un poc in li resultates del tande tam vivaci discussion.

In M o n d o Nr. 5—6. Prof. Meazzini e Hans Cornioley fa propositiones, queles aproxima Ido ad Occ. Ma esque it ne vell esser plu practic strax far li tot salta ad Occ., quam per micri passus trottar sur li chancelant suole de demi-reformes? P. ex. H. C. proposi elisionar li finale *o* in omni paroles finient nu in *iono*. Nu, esque vermen it ne vell esser plu bon eliminar it tutmen, anc in omni altri paroles!?

U n i o n e in Nr. 4 fa propositiones pri „Inter-systemi kooperation“ e sur apart folie litografat junte un interessent prove de un germanic interlingue „all-Germani. Quam unesim experiment in ti direction it contene divers disharmonies. P. ex. li pur „neuhochdeutsch“ diftongisation „ej“ in „menshejt, arbejt, gejst, brejd etc. sembla ne esser pangermanic. Mi vell dir „mannishhet, arbete, gest, bred“. Ma segun li curt prov (un epistul a Sr. Molie) Sr. Weisbart sin dubita vell esser un del max apt persones por constructer un tal dialect medial-german, quel forsan vell posser luder un grav rol in li futur plu intensiv radiotelefonic comunication.

## Ex nor camp.

A v i s e.

S o c i e t è d e l A u s t r i a n I n g e n i e r o s: V d. Oe I, Wien I, Universitätstr. 11 ha adoptet in su Programma Culturlaboral li studia e promotion del problema del Lingue International e ha nominat nor samidean Ing. E. Pigal consiliator por ti section.

Li Societé vole ralliar a rational cooperation supernational omni specialistes, ingenieres-mundolinguistes.

Interessetes scrir al adresse indicat in supre. Red.

C E L I A. Pro altri plu actual materiales li raporte pri li labores de CELIA es removet til li secuent numerò.

Li lexico G e r m a n - O c c i d e n t a l ha comensat apparir, li duesim folie es nu ja in presse, li altris va secuer in curt intervalles til que li pecunie va sufficer. Tande li continuation va depender del samideanos.

---

### Abonnamentes e Subventiones.

M. den Outer 3 Doll. + 5 Lire, H. J. van Zeventer 1 Doll., Prof. Weinberger 2 Zl., Weisbart 20 Mk., Kimbark 2 Frs., D. Chak 10 Kr. c.

---

④ SUPPLEMENT
AL
KOSMOGLOTT
PARTIE SCIENTIC-LITERARI
Nr. 5 (IN OCCIDENTAL) 1926

# Exemples de Modell Prosa.

**Li reva pri li eternitá.**

Trad. de „Drömmen om evigheten“ de Hjalmar Söderberg,*) Stockholm. Ex li svedi de A. Z. R.

Quande mi esset ancor tre yun, mi credet con absolut certitá, que mi have un anim immortal. Mi fe estimar to quam un sanct e valorosi donation, e mi esset felici e fieri pro it.

Sovente mi dit a me self:

„Ti vive, quel mi vive, es un obscur e confuset reva. Unvez mi va avigilar-me in un altri reva, quel sta plu proxim al realità e have plu profund signification quam ti ci. Ex ti reva mi va avigilar-me in un triesim e poy in un quadresim, e chascun reva sta plu proxim al verità quam li antean. Ti aproximation al verità constitue li signification del vive, et it es plen de sensu e profund.“

E gay ye saver, que mi possedet in mu immortal anim un capital, quel ne posset esser perdit in ludes e ne esser confiscat pro debes, mi vivet un vive debochant e mi prodigat quam un prince to quo mi possedet e quo mi ne possedet.

Ma un vesper mi esset con quelc de mu companos in un grand sala, quel fe brill'ar de aure e electric luce, e ex li fendas del planc-suol fe ascender un odor de putrition. Du yun puellas con pictet facies e un vel'i fémina con rugas plenat per gyps dansa ta sur un tribune acompaniat de li tintinnada del orchestre, li aprobant crias del mannes e li son de ruptet glasses.

Noi fe regardar ti féminas, trincar mult e conversar pri immortalità del anim.

„Es folli creder“, un de mu companos dit, qui esset plu vel'i quam mi, „que it vell esser un felicie posseder un anim inmortal. Ples regardar ti ci vel'i feminacha, qui dansa ta e de qui li cap e manus treme, quande illa sta sin move dum un moment. On vide strax, que illa es impertinent e deformi e absolut sin valore, e que illa deveni tal plu e plu per chascun die. Quam comic vell esser li pensa, que illa vell haver un anim immortal! Ma to concerne in li sam mode tu e mi e noi omnis. Qual mal joca it vell esser donar nos eternità!“

„Quo desplace me max mult in to quo tu di“, mi respondet, „ne es to, que tu nega li immortalità del anim, ma to, que tu trova plesur in negar it. Li homes similea infantes, queles lude in un jardin, gardat de un alt mur. Vez pos vez un porta es apertet in li mur e un del infantes desappare tra ti porta. Tande on di a li altris, que il es ductet for in un altri jardin, quel es plu grand e plu bell quam ti. Tande illi escuta dum un moment in silentie, e depoy illi continua su lude inter li flores. Ples supposir nu, que un del pueros es plu inquisitiv quam li altris e grimpa sur li mur por saver, u li camerades

*) Un del max bon vivent Svedi stylistes.

ha desapparet. E quande il descende, il raconta a li altris, quo il ha videt: ante li porta sede un gigant, il manja li infantes, queles on ducte for. E illi omnis deve esser ductet tra li porta, chascun in su órdine. Tu es ti puer, e mi trova it indescribilmen risibil, que tu raconta quo tu crede que tu ha videt, ne plen de desesperantie ma fieri e gay pro saver plu quam li altris."

**Li responsabilita del printat parole.** Ex „Blad ur min tänkebok" de Z. Topelius.

Li pensa sedet silenti in su solitari monasterial celle, it devenit fatigat pri se self, it exeat e trovat li parole. Li parole devenit li corpore del pensa, it devenit action e creat li munde.

Li parole esset un evanescent sone, it serchat un firm punctu e trovat li scritura. Li scritura preservat li parole, ma esset ligat che su folie, it serchat ales e trovat li print-presse. Ex li vidpunctu de communication li parole es li eruc del pensa, li scritura es su cocon, li print-presse es su performat papillion. Ti ci tri formes de developation divide li historie del munde.*)

In chascun de ti tri formes li responsabilità del pensa cresce con su potentie. Deo soli judica un pensa sin paroles. Li parlat parol es judicat segun li testimonie del attestantes, li scrit testimonia se self, li printat sta avan li tribunal de omnis. Nam li parlat e scrit parole es conversation con poc homes, li printat es conversation con li munde.

Por li printat parole ne existe límites in témpore o spacie. It trova su via partú, it penetra omni portas e fendes. Un vez emisset, it es inobtenibil per homan potentie. Batte it per un baston: batte li aer! Combuste it in foy: combuste li pensa! Li censure es un follie, ne existe un altri barr contra li printat parole quam anihilar omni arte de leer. Ma anc ti barr va esser ruptet, nam si un popul vell esser felicimen reductet til li nesaventie del savages, tàmen sempre va exister un derviche, qui dechifra li litteres. Trad. A. Z. R.

*) Rem. d. Red. In li modern Radio it ha atin'et su quadresim transformation, liberante se del materie, del paper a quel it ha esset ligat, denove deveniente son, ma son audibil ancor plu involuntarmen, quam leibil in li presse.



*Printeria A. Elker, Reval, Estonia, Varblase 5*